

Nederlands

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

- De laserstraal van de CD-speler is schadelijk voor de ogen en bijgevolg mag u de behuizing niet proberen te openen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.
- Indien er een voorwerp of vloeistof in de behuizing terechtkomt, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en het toestel laten nakijken door een deskundige alvorens hem weer in gebruik te nemen.
- Discs met afwijkende vormen (b.v. hart, vierkant, ster) kunnen niet met deze dit toestel worden afgespeeld. Indien u dat toch doet, kan het toestel worden beschadigd. Gebruik geen dergelijke discs.

De behuizing reinigen

- Reinig de behuizing, het voorpaneel en de bedieningselementen met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild zeepsopje. Gebruik geen schuursponsje, schuurpoeder noch solventen zoals alcohol of benzine.

Spanningsbronnen

- Gebruik de meegeleverde netspanningsadapter om het toestel op netstroom te laten werken; gebruik geen ander netsnoer.
- Het toestel blijft onder (net)spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het toestel zelf uitgeschakeld.
- Het toestel kan ook werken op zes R20 (D) batterijen.
- Wanneer de batterijen niet worden gebruikt, moet u ze verwijderen om beschadiging door lekkage of corrosie te voorkomen.
- Het kenplaatje met vermelding van voedingsspanning, enz. bevindt zich onderaan op het toestel.

Plaatsing

- Installeer het toestel niet in de buurt van warmtebronnen of op een plaats waar het is blootgesteld aan directe zonnestraling, overmatig stof of mechanische schokken.
- Plaats het toestel niet op een hellend of onstabiel oppervlak.
- Laat minstens 10 mm vrij rond de behuizing. De ventilatieopeningen moeten vrij blijven om het toestel behoorlijk te laten functioneren en de levensduur van de onderdelen te verlengen.
- Indien het toestel wordt achtergelaten in een auto die in de zon geparkeerd staat, kies dan altijd een plaats waar hij niet blootstaat aan directe zonnestraling.
- De luidsprekers zijn voorzien van een krachtige magneet en dus moet u credit cards met magnetische codering of horloges met veermechanisme uit de buurt van het toestel houden om beschadiging door de magneet te vermijden.

Niet onderdompelen in water

Dit toestel is niet bedoeld om te worden ondergedompeld in water noch permanent in contact te komen met water.

Het toestel schakelt niet aan.

- Controleer of de batterijen correct zijn ingebracht.
- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.

Het toestel staat niet aan en "bAttErY" en "Error" verschijnen afwisselend.

- Controleer of de batterijen correct zijn ingebracht.
- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.
- Geen geluid.**
- Regel het volume.
- Koppel de hoofdtelefoon los bij het luisteren via de luidsprekers.

Ruis is hoorbaar.

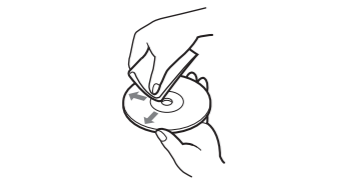
- Iemand gebruikt een draagbare telefoon of andere apparatuur die radiogolven produceert in de buurt van het toestel. → Hou de draagbare telefoon e.d. uit de buurt van het toestel.

Werking

- Indien het toestel direct van een koude in een warme of een zeer vochtige ruimte wordt gebracht, kan er condensvorming optreden op de lenzen in het CD-gedeelte. In dat geval kan de werking van het toestel zijn verstoord. Haal in dat geval de CD uit het toestel en wacht ongeveer een uur tot alle vocht is verdacht.

Opmerkingen bij CD's

- Maak een CD voor het afspelen altijd schoon met een doek. Wrijf van binnen naar buiten toe.



- Gebruik geen solventen zoals benzine, thinner en in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen of antistatische sprays voor grammofoonplaten.
- Stel een CD niet bloot aan directe zonnestraling of warmtebronnen zoals bijvoorbeeld heteluchtkanalen of in een auto die in de volle zon geparkeerd staat en waarin de temperatuur sterk kan oplopen.
- Kleef geen papier of stickers op een CD en kras ook het oppervlak niet.
- Berg een CD na gebruik weer op in de houder.

Krassen, vuil of vingerafdrukken op een CD kunnen spoorvolgingsfouten veroorzaken.

Betreffende CD-R's/CD-RW's

Deze speler kan CD-R's/CD-RW's opgenomen in CD-DA formaat* afspelen, maar de weergavecapaciteit varieert afhankelijk van de kwaliteit van de disc en de toestand van de opname-apparatuur.

- CD-DA is de afkorting voor Compact Disc Digital Audio. Dit is een opnamenorm voor Audio CD's.

Muziekdiscs die zijn gecodeerd met copyright-beveiligingstechnologieën

Dit product is ontworpen voor het afspelen van discs die voldoen aan de CD-norm (Compact Disc). Onlangs hebben platenmaatschappijen muziekdiscs op de markt gebracht die zijn gecodeerd met copyright-beveiligingstechnologieën. Houd er rekening mee dat sommige van deze discs niet voldoen aan de CD-norm en wellicht niet met dit product kunnen worden afgespeeld.

Met alle vragen over en eventuele problemen met uw toestel kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Verhelpen van storingen

Algemeen

Het toestel schakelt niet aan.

- Controleer of de batterijen correct zijn ingebracht.
- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.

Het toestel staat niet aan en "bAttErY" en "Error" verschijnen afwisselend.

- Controleer of de batterijen correct zijn ingebracht.
- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.
- Geen geluid.**
- Regel het volume.
- Koppel de hoofdtelefoon los bij het luisteren via de luidsprekers.

Ruis is hoorbaar.

- Iemand gebruikt een draagbare telefoon of andere apparatuur die radiogolven produceert in de buurt van het toestel. → Hou de draagbare telefoon e.d. uit de buurt van het toestel.

CD-speler

De CD speelt niet of "no dISC" licht op in het uitleesvenster ook al is er een CD ingebracht.

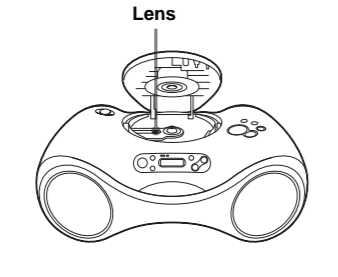
- Plaats de CD met het label naar boven.
- Reinig de CD.
- Verwijder de CD en laat de CD-houder ongeveer een uur open staan om het concensvocht te laten opdrogen.
- De CD-R/CD-RW werd niet gefinaliseerd. Finaliseer de CD-R/CD-RW met het opnametoestel.
- Er is een probleem met de kwaliteit van de CD-R/CD-RW, de opname-apparatuur of de toepassingssoftware.
- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.

Het geluid valt weg.

- Verlaag het volume.
- Reinig de CD of vervang hem indien hij zwaar is beschadigd.
- Plaats het toestel op een trillingsvrije plek.
- Reinig de lens met een in de handel verkrijgbare blazer.
- Bij het gebruik van CD-R's/CD-RW's van slechte kwaliteit of een probleem met de opname-apparatuur of toepassingssoftware, kan het geluid wegvallen of ruis hoorbaar zijn.

U kunt het deksel van de CD-houder niet openen/sluiten.

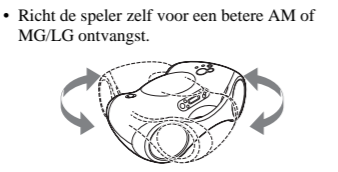
- Plaats de speler op een vlakke ondergrond en open/sluit het deksel.



Radio

Slechte ontvangst.

- Richt de antenne voor een betere FM ontvangst.



- Richt de speler zelf voor een betere AM of MG/LG ontvangst.

Het geluid is zwak of van slechte kwaliteit.

- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.
- Zet het toestel verder af van de TV.

Het beeld op uw TV is onstabiel.

- Wanneer u een FM-zender beluistert met een binnenantenne in de buurt van de TV, moet u het toestel verder van de TV af zetten.

Indien de problemen na het proberen van de bovenstaande oplossingen nog altijd niet zijn verwenen, moet u de netspanningsadapter uitrekken en alle batterijen verwijderen. Steek de netspanningsadapter weer in het en plaats de batterijen terug stopcontact nadat alle indicaties in het uitleesvenster zijn verwenen. Als het probleem daarmee niet is opgelost, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

CD-speler

System
Compact disc digital audio system
Laserdiode-eigenschappen
Materiaal: GaAlAs
Golflengte: 780 nm
Emissielengte: Continu
Laservermogen: Minder dan 44,6 µW
(Dit uitgangsvermogen is de waarde die wordt gemeten op een afstand van ongeveer 200 mm van het lensoppervlak van de laserkop met een apertuur van 7 mm.)
Asteroental
200 t/min tot 500 t/min (CLV)
Aantal kanalen
2
Frequentiebereik
20 -20 000 Hz +1/–2 dB
Snelheidsfluctuaties
Ommeetbaar

Radio

Europees model		
FM	87,5 - 108 MHz	
MG	531 - 1 611 kHz (9 kHz stap)	530 - 1 610 kHz (10 kHz stap)
LG		
	153 - 279 kHz	
Overige modellen		
FM	87,5 - 108 MHz	
AM	531 - 1 611 kHz (9 kHz stap)	530 - 1 610 kHz (10 kHz stap)

IF

FM: 10,7 MHz
AM/MG/LG: 450 kHz

Antennes

FM: Telescoopantenne
AM/MG/LG: Ingebouwde ferrietstaafantenne

Algemeen

Luidspreker

Breedband: 10 cm diam., 3,2 Ω, conustype (2)
Uitgang
Hoofdtelefoonaansluiting (stereo mini-aansluiting):
Voor hoofdtelefoon met impedantie van 16 - 68 Ω
Maximaal uitgangsvermogen

5,4 W

Voeding

DC IN 9V aansluiting accepteert: bijgeleverde netspanningsadapter voor gebruik met:
– 220 V AC, 60 Hz (Koreans model)
– 240 V AC, 50 Hz (Australsh model)
– 230 V AC, 50 Hz (overige modellen)
9 V DC, 6 R20 (D) batterijen

Batterijlevensduur

Voor Personal Audio System:

CD-weergave

Sony R20P: ong. 7,5 h

Sony alkaline LR20: ong. 14 h

Radio-ontvangst

Sony R20P: ong. 11 h

Sony alkaline LR20: ong. 24 h

Afmetingen

Ong. 430 × 172 × 288 mm (b/h/d)

(incl. uitstekende onderdelen)

Gewicht
Ong. 3,5 kg (incl. batterijen)
Meegeleverde toebehoren
Netspanningsadapter (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Los verkrijgbare toebehoren

Sony MDR hoofdtelefoon

Português

Precauções

Segurança

- Como o raio laser utilizado no leitor do CD pode provocar lesões oculares, não tente desmontar o aparelho. A reparação só deve ser efectuada por um técnico qualificado.
- Se deixar cair um objecto ou líquido para dentro do leitor, desligue-o e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Neste leitor, não é possível ouvir discos que não tenham formas standard como, por exemplo, em forma de coração, quadrado, estrela. Se o fizer, pode danificar o leitor. Não utilize este tipo de discos.

Asteroental
200 t/min tot 500 t/min (CLV)
Aantal kanalen
2
Frequentiebereik
20 -20 000 Hz +1/–2 dB
Snelheidsfluctuaties
Ommeetbaar

Radio

Europees model		
FM	87,5 - 108 MHz	
MG	531 - 1 611 kHz (9 kHz stap)	530 - 1 610 kHz (10 kHz stap)
LG		
	153 - 279 kHz	
Overige modellen		
FM	87,5 - 108 MHz	
AM	531 - 1 611 kHz (9 kHz stap)	530 - 1 610 kHz (10 kHz stap)

IF

FM: 10,7 MHz
AM/MG/LG: 450 kHz

Antennes

FM: Telescoopantenne
AM/MG/LG: Ingebouwde ferrietstaafantenne

Algemeen

- Mesmo que desligue o leitor, este continua ligado à corrente eléctrica até retirar a ficha da tomada de corrente (corrente eléctrica).
- Para utilizar o leitor com pilhas, utilize seis pilhas R20 (tamanho D).
- Se não tensionar utilizar as pilhas, retire-as do leitor para evitar os danos provocados pelo derramamento do líquido das pilhas ou corrosão.
- A placa que indica a tensão de funcionamento, etc., está localizada na parte inferior do aparelho.

Instalação

- Não deixe o leitor num local perto de saídas de ar quente ou exposto à luz solar directa, choques mecânicos ou com demasiado pó.
- Não coloque o leitor numa superfície instável ou inclinada.
- Deixe um espaço livre de 10 mm a toda a volta do leitor. As ranhuras de ventilação devem estar desobstruídas para que o leitor funcione correctamente e a duração dos componentes respectivos aumente.
- Se deixar o leitor num automóvel estacionado ao sol, escolha um local onde o leitor não fique exposto à incidência directa dos raios solares.
- Como as colunas têm um ímane forte, afaste os cartões de crédito com um código magnético ou relógios de corda do leitor para evitar os possíveis danos provocados pelo ímane.

Não ponha o aparelho dentro de água
Este aparelho não deve ser colocado dentro de água nem entrar em contacto com água.

- Antes de abrir o fechar o compartimento do CD ou a tampa do compartimento da pilha, limpe a água, pó ou areia na parte exterior do leitor.

- Se houver água na tomada para auscultadores, pode provocar ferrugem. Cubra a tomada com uma capa de borracha quando não utilizar os auscultadores.
- Se o leitor estiver molhado com água salgada, limpe-o com um pano húmido e seque-o com um pano seco macio. Não lave o leitor com água da torneira; não utilize sabão nem detergente; não o seque com um secador eléctrico.
- Se o leitor estiver molhado com água salgada, limpe-o com um pano húmido e seque-o com um pano seco macio. Não lave o leitor com água da torneira; não utilize sabão nem detergente; não o seque com um secador eléctrico.
- O transformador de CA não é à prova de água. Para evitar o risco de choque eléctrico, não utilize o leitor perto de água durante o funcionamento CA.

Funcionamento

- Se transportar o leitor directamente de um local frio para um local quente ou o colocar num compartimento muito húmido, a humidade pode condensar-se nas lentes do interior do leitor. Se isso acontecer, o leitor não funciona correctamente. Nesse caso, retire o CD e espere cerca de uma hora para que a humidade se evapore.

Notas sobre os CDs

- Antes de reproduzir, limpe o CD com um pano de limpeza. Limpe o CD a partir do centro para a extremidade.



- Não utilize solventes, como benzina, diluente, produtos de limpeza à venda no mercado ou sprays anti-electricidade estática destinados aos discos LP de vinil.

- Não exponha o CD à incidência directa dos raios solares, a fontes de calor, como saídas de ar quente, nem o deixe num automóvel estacionado ao sol, pois a temperatura no seu interior pode aumentar consideravelmente.
- Não cole papel ou etiquetas autocolantes no CD nem risque a superfície do CD.
- Depois de ouvir o CD, guarde-o na caixa respectiva.

Se o CD estiver riscado, sujo ou com dedadas, podem ocorrer erros de “tracking”.

Os CD-Rs/CD-RWs

Este leitor pode reproduzir CD-Rs/CD-RWs gravados no formato CD-DA* mas a capacidade de reprodução pode variar consoante a qualidade do disco e a das condições do dispositivo de gravação.

- CD-DA é a abreviatura de Compact Disc Digital Audio (Áudio digital de CD). É uma norma de gravação utilizada para CDs de áudio.

Discos de música codificados com tecnologias de protecção de direitos de autor

Este equipamento destina-se a reproduzir discos que respeitem a norma de discos compactos (CD). Actualmente, algumas editoras discográficas comercializam vários discos de música codificados com tecnologias de protecção de direitos de autor. Alguns destes discos não respeitam a norma de CD e pode não conseguir reproduzi-los neste equipamento.

Se tiver dúvidas ou perguntas sobre o leitor, consulte o agente da Sony mais próximo.

Resolução de problemas

Geral

Não consegue ligar o leitor.

- Verifique se colocou as pilhas correctamente.
- Se as pilhas estiverem fracas, substitua todas as pilhas por pilhas novas.

A corrente não liga e as indicações "bAttErY" e "Error" aparecem alternadamente.

- Verifique se colocou as pilhas correctamente.
- Se as pilhas estiverem fracas, substitua todas as pilhas por pilhas novas.

Não se ouve o som.

- Regule o volume.
- Se estiver a ouvir o som através das colunas, desligue os auscultadores.

Há muito ruído.

- Está alguém a utilizar um telemóvel ou outro equipamento que emite ondas de rádio, perto do leitor. →Afaste o telemóvel, etc., do leitor.

Leitor de CD

O CD não se ouve ou a indicação “no dISC” acende-se no visor mesmo que esteja um CD dentro do leitor.

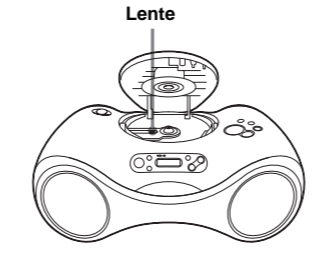
- Coloque o CD com o lado da etiqueta virado para cima.
- Limpe o CD.
- Retire o CD e deixe o compartimento de CD aberto durante cerca de uma hora para secar a humidade condensada.
- O CD-R/CD-RW não está finalizado. Finalize-o no dispositivo de gravação.
- Há problemas com a qualidade do CD-R/CD-RW, do dispositivo de gravação ou do programa de aplicação.
- Se as pilhas estiverem fracas, substitua todas as pilhas por pilhas novas.

O som tem quebras.

- Reduza o volume.
- Limpe o CD ou substitua-o se estiver muito danificado.
- Coloque o leitor num local sem vibrações.
- Limpe a lente com um soprador à venda no mercado.
- O som pode apresentar quebras ou ruído se utilizar CD-Rs/CD-RWs de má qualidade ou se o dispositivo de gravação ou o programa de aplicação tiverem problemas.

Não consegue abrir/fechar a tampa do compartimento de CD.

- Coloque o leitor numa superfície nivelada e abra/feche a tampa.



Rádio

A recepção de rádio é má.

- Reoriente a antena para melhorar a recepção de FM.



- Mude o próprio leitor de posição para melhorar a recepção de AM ou MW/LW.

- Se as pilhas estiverem fracas, substitua todas as pilhas por pilhas novas.
- Afaste o leitor do televisor.

A imagem do televisor torna-se instável.

- Se estiver a ouvir um programa de FM perto de um televisor com uma antena interior, afaste o leitor do televisor.

Se, depois de experimentar as soluções acima, os problemas persistirem, desligue o transformador de CA da tomada e retire todas as pilhas. Quando todas as indicações desaparecem do visor, volte a ligar transformador de CA e a introduzir as pilhas. Se o problema persistir, contacte o agente Sony da sua zona.

Características técnicas

Leitor de CD

Sistema
Sistema de som digital compacto
Propriedades de díodo laser
Materiaal: GaAlAs
Comprimento de onda: 780 nm
Duração da emissão: Contínua
Saída do laser: Inferior a 44,6 µW
(Esta saída é o valor medido a uma distância de cerca de 200 mm da superfície da lente do bloco de leitura óptica com uma abertura de 7 mm.)
Velocidade de rotação
200 r/min (rpm) a 500 r/min (rpm) (CLV)
Número de canais
2
Resposta em frequência
20 - 20 000 Hz +1/–2 dB
Choro e flutuação
Inferior ao limite mensurável

Rádio		
Gama de frequência		
Modelo europeu		
FM	87,5 - 108 MHz	
MW	531 - 1 611 kHz (passo de 9 kHz)	530 - 1 610 kHz (passo de 10 kHz)
LW		
	153 - 279 kHz	
Outros modelos		
FM	87,5 - 108 MHz	
AM	531 - 1 611 kHz (passo de 9 kHz)	530 - 1 610 kHz (passo de 10 kHz)

IF

FM: 10,7 MHz
AM/MW/LW: 450 kHz

Antenas

FM: Antena telescópica
AM/MW/LW: Antena integrada de barra de ferrite

Geral

Altifalante
Gama total: diâmetro 10 cm, 3,2 Ω, tipo cone (2)
Saída
Tomada de auscultadores (mini-tomada estéreo):
Para auscultadores com impedância de 16 - 68 Ω

Potência de saída máxima
5,4 W

Requisitos de corrente
A ficha DC IN 9V aceita: O transformador de CA fornecido para utilização com:
– 220 V CA, 60 Hz (modelo para a Coreia)
– 240 V CA, 50 Hz (modelo australiano)
– 230 V CA, 50 Hz (Outros modelos)
9 V CC, 6 pilhas R20 (tamanho D)

Duração das pilhas

Para sistemas de som:

Reprodução de CD

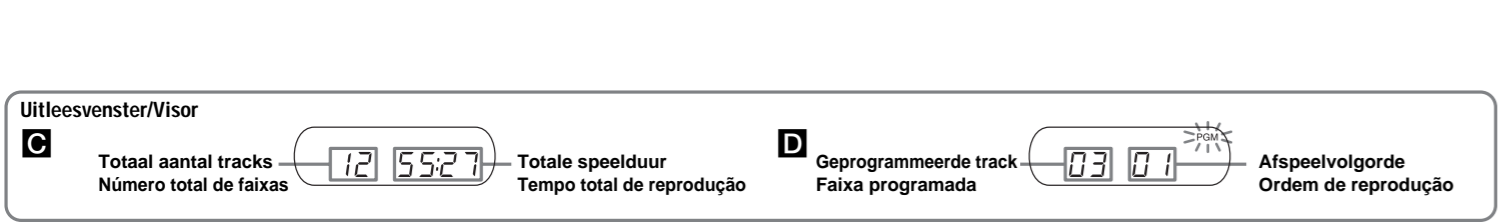
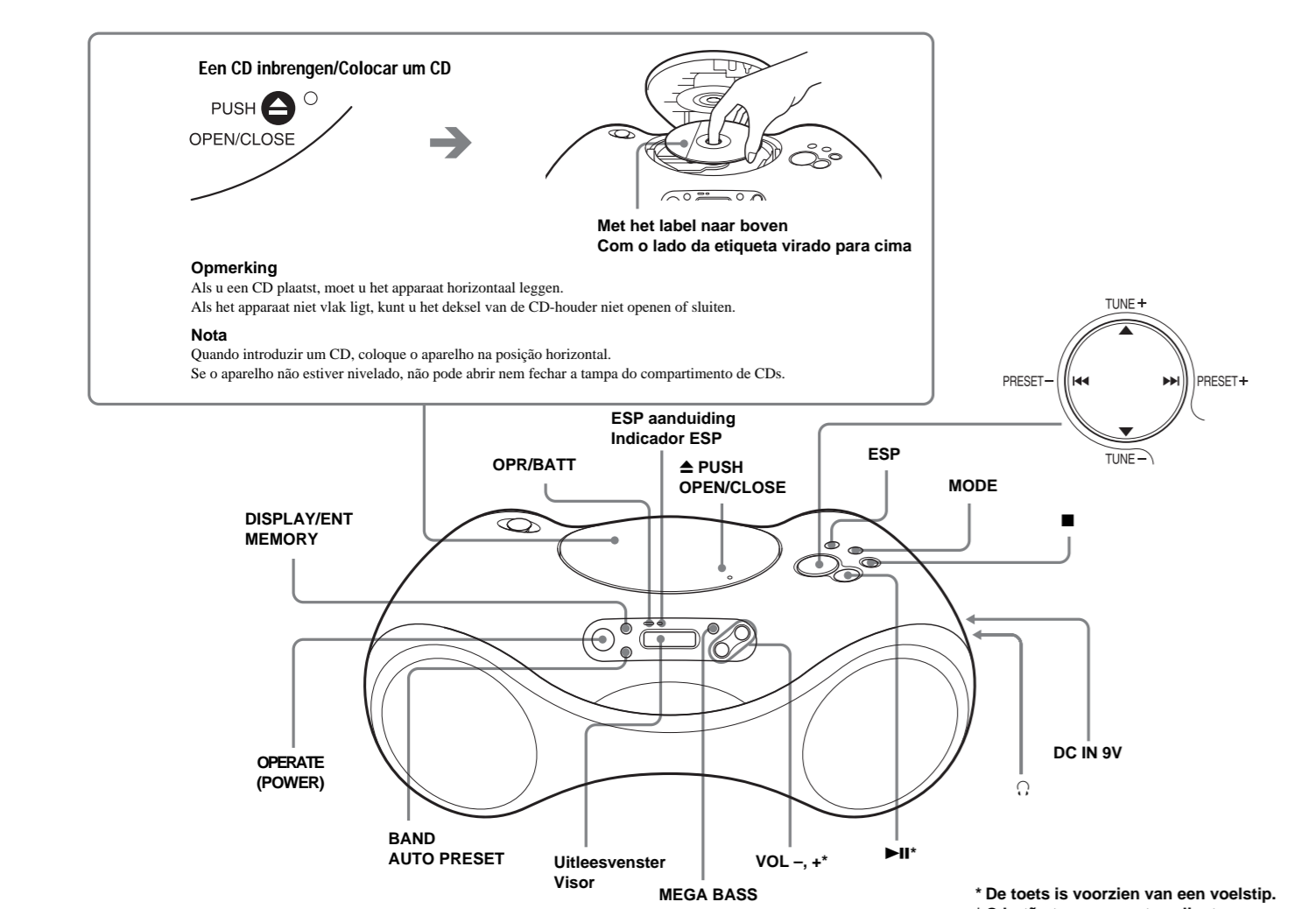
Sony R20P: aprox. 7,5 h

Alcalinas LR20 da Sony: aprox. 14 h

Rádio

Sony R20P: aprox. 11 h

Bedieningselementen/Localização dos controlos



In-/uitschakelen

Europees model: Druk op OPERATE.

Overige modellen: Druk op POWER.

Het volume regelen

Druk op VOL +, −.

Luisteren met een hoofdtelefoon

Sluit de hoofdtelefoon aan op ↕ (hoofdtelefoon).

Akoestiekregeling

Lage tonen versterken

Druk op MEGA BASS.

"MEGA BASS" verschijnt in het uitleesvenster.

Druk nogmaals op de toets om terug te keren naar normaal geluid.

Nederlands

Een CD afspelen

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Plaats een CD in de CD-houder.
- Druk op ▲ PUSH OPEN/CLOSE om de CD-houder te sluiten.
- Druk op ▶▶▶.

Alle tracks worden eenmaal afgespeeld.

Om	Druk op
de weergave te stoppen	■
de weergave tijdelijk te onderbreken	▶ ▶ ▶
naar de volgende track te gaan	▶ ▶ ▶
naar de vorige track te gaan	◀ ◀ ◀
de CD te verwijderen	▲ PUSH OPEN/CLOSE
een bepaald punt te zoeken met geluid	▶ ▶ ▶ (vooruit) of ◀ ◀ ◀ (achteruit) tijdens de weergave tot u het gewenste punt bereikt.
een punt te zoeken via het uitleesvenster	▶ ▶ ▶ (vooruit) of ◀ ◀ ◀ (achteruit) in de pauzestand tot u het gewenste punt bereikt.

Gebruik van het uitleesvenster

Het totale aantal tracks en de speelduur controleren

Druk op DISPLAY/ENT/MEMORY in de stopstand (zie fig. Ⓒ).

De resterende speelduur controleren

Druk herhaaldelijk op DISPLAY/ENT/MEMORY tijdens het afspelen van een CD. De aanduiding verandert als volgt:

- het nummer en de speelduur van de huidige track
- het huidige tracknummer en de resterende duur van de huidige track*
- het aantal resterende tracks en de resterende speelduur van de CD

* Bij een track waarvan het nummer hoger is dan 20, verschijnt de resterende tijd als "-: -:" in het uitleesvenster.

De weergavestand kiezen

Druk herhaaldelijk op MODE tot "REP 1" "REP ALL" "SHUF" "SHUF REP" "PGM" "PGM REP" verschijnt in het uitleesvenster. Ga dan als volgt te werk:

Om	Kies	Vervolgens doet u dit
een track te herhalen	"REP 1"	Druk op ◀ ◀ ▶ of ▶ ▶ ▶ om de track te kiezen die u wilt herhalen en druk dan op ▶ ▶ ▶ .
alle tracks te herhalen	"REP ALL"	Druk op ▶ ▶ ▶ .
tracks in willekeurige volgorde af te spelen	"SHUF"	Druk op ▶ ▶ ▶ .
tracks te herhalen in willekeurige volgorde	"SHUF REP"	Druk op ▶ ▶ ▶ .
tracks te programmeren	"PGM"	Druk op ◀ ◀ ▶ of ▶ ▶ ▶ en vervolgens op DISPLAY/ENT/MEMORY voor de tracks die u wilt programmeren in een bepaalde volgorde van maximaal 20 tracks (zie fig. Ⓓ). Druk dan op ▶ ▶ ▶ .
geprogrammeerde tracks te herhalen	"PGM REP"	Druk op ◀ ◀ ▶ of ▶ ▶ ▶ en vervolgens op DISPLAY/ENT/MEMORY voor de tracks die u wilt programmeren in een bepaalde volgorde van maximaal 20 tracks. Druk dan op ▶ ▶ ▶ .

De gekozen weergavestand annuleren

Druk op MODE tot de gekozen stand verdwijnt in het uitleesvenster.

Geprogrammeerde track en afspeelvolgorde controleren in het uitleesvenster

Druk op DISPLAY/ENT/MEMORY om de volgorde van de tracks te kiezen voor de weergave. Bij elke druk op de toets verschijnt het tracknummer in de geprogrammeerde volgorde.

Het huidige programma wijzigen

Druk eenmaal op ■ wanneer de CD niet speelt en tweemaal wanneer de CD wel speelt. Het huidige programma wordt gewist. Stel dan een nieuw programma samen aan de hand van de programmeerprocedure.

Overspringen van geluid voorkomen

De functie ESP (Electronic Shock Protection) voorkomt dat het geluid overspringt door een buffergeheugen dat ongeveer 10 seconden muziekgegevens opslaat.

Druk op ESP in de stopstand.

De ESP aanduiding gaat branden.

De ESP functie annuleren

Druk nogmaals op ESP.

Opmerkingen

- Als de speler wordt blootgesteld aan sterke schokken, kan het afspelen worden onderbroken, zelfs als de ESP functie is ingeschakeld.
- Het geluid kan verspringen of er kan ruis ontstaan:
 - wanneer u naar een vuile of gekraste CD luistert;
 - wanneer u naar een test-CD luistert;
 - wanneer de speler langdurig wordt blootgesteld aan schokken.
- Het geluid kan enige tijd wegvallen als u op ESP drukt tijdens het afspelen.

Tip

U kunt het beste de ESP functie annuleren als u van optimale geluidskwaliteit voor een audio-CD wilt genieten.

Luisteren naar de radio

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op BAND•AUTO PRESET tot de gewenste band verschijnt in het uitleesvenster.

Bij elke druk op de toets verandert de indicatie als volgt:

Europees model: "FM" → "MW" → "LW"

Overige modellen: "FM" → "AM".
- Houd TUNE + of TUNE − ingedrukt tot de frequentie in het uitleesvenster begint te veranderen.

Het toestel zoekt automatisch de radiofrequenties af en stopt wanneer een zender goed wordt ontvangen.

Indien u niet op een zender kunt afstemmen, druk dan herhaaldelijk op TUNE + of TUNE − om de frequentie stapsgewijs te veranderen.

Tip

Als een FM uitzending is gestoord, druk dan op MODE tot "Mono" verschijnt in het uitleesvenster en de weergave is dan mono.

<p>De AM/MG-afsteminterval wijzigen</p> Het AM/MG-afsteminterval is in de fabriek vooraf ingesteld op 9 kHz. Om de AM/MG-afsteminterval te wijzigen, gaat u als volgt te werk: <ol style="list-style-type: none">Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten en druk op BAND•AUTO PRESET. Hou de BAND•AUTO PRESET en ■ toets ingedrukt, en trek de netspanningsadapter uit het stopcontact. Hou de BAND•AUTO PRESET en ■ toets ingedrukt, en steek de netspanningsadapter weer in het stopcontact. De afsteminterval verandert en "AM 9" "MW 9" of "AM 10" "MW 10" verschijnt gedurende 2 seconden in het uitleesvenster. <p>Na het wijzigen van de afsteminterval moet u de voorinstelzenders opnieuw instellen.</p>	
--	--

Radiozenders voorinstellen

U kunt radiozenders opstaan in het geheugen van het toestel. U kunt maximaal 40 radiozenders (Europees model), 20 voor FM en 10 voor MG en LG in elke volgorde, of 30 radiozenders (overige modellen), 20 voor FM en 10 voor AM in elke volgorde voorinstellen.

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op BAND•AUTO PRESET om de band te kiezen.
- Houd BAND•AUTO PRESET 2 seconden ingedrukt tot "AUTO" knippert in het uitleesvenster.
- Druk op DISPLAY/ENT/MEMORY.

De zenders worden in het geheugen opgeslagen van de laagste frequenties tot de hoogste.

Indien een zender niet automatisch kan worden voor ingesteld

Een zwakke zender moet handmatig worden vooringesteld.

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op BAND•AUTO PRESET om de band te kiezen.
- Stem af op een zender.
- Houd DISPLAY/ENT/MEMORY 2 seconden ingedrukt tot het voorinstelnummer knippert in het uitleesvenster.
- Druk op PRESET + of PRESET − tot het voorinstelnummer dat u aan de zender wilt toekennen knippert in het uitleesvenster.
- Druk nogmaals op DISPLAY/ENT/MEMORY.

De nieuwe zender vervangt de oude.

Tip

De voorinstelzenders blijven in het geheugen bewaard, zelfs als u de netspanningsadapter loskoppelt of de batterijen verwijdert.

Voorinstelzenders beluisteren

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op BAND•AUTO PRESET om de band te kiezen.
- Druk op PRESET + of PRESET − om af te stemmen op de voorinstelzender.

Português

Ouvir um CD

- Carregue em OPERATE (ou POWER) para ligar o leitor.
- Coloque um CD no compartimento de CD.
- Carregue em ▲ PUSH OPEN/CLOSE para fechar o compartimento de CD.
- Carregue em ▶▶▶.

O leitor reproduz todas as faixas uma vez.

Para	Carregue em
parar a reprodução	■
fazer uma pausa na reprodução	▶ ▶ ▶
 	<div>Volte a carregar no botão para retomar a reprodução a seguir à pausa.</div>
 	▶ ▶ ▶
ir para a faixa seguinte	▶ ▶ ▶
ir para a faixa anterior	◀ ◀ ◀
retirar o CD	▲ PUSH OPEN/CLOSE
localizar um ponto enquanto ouve o som	▶ ▶ ▶ (para a frente) ou ◀ ◀ ◀ (para trás) durante a reprodução até encontrar o ponto.
localizar um ponto enquanto olha para o visor	▶ ▶ ▶ (para a frente) ou ◀ ◀ ◀ (para trás) no modo de pausa até encontrar o ponto.

Utilizar o visor

Para verificar o número total de faixas e o tempo de reprodução

Carregue em DISPLAY/ENT/MEMORY no modo de paragem (consulte a fig. Ⓒ).

Para verificar o tempo restante

Carregue várias vezes em DISPLAY/ENT/MEMORY durante a reprodução de um CD. O visor muda da seguinte maneira:

- o número da faixa actual e o tempo de reprodução
- o número da faixa actual e o tempo restante da faixa actual *
- o número de faixas restantes e o tempo restante do CD

* Para uma faixa cujo número seja superior a 20, o tempo restante aparece indicado como "-: -:" no visor.

Seleccionar o modo de reprodução

Carregue em MODE até “REP 1” “REP ALL” “SHUF” “SHUF REP” “PGM” “PGM REP” aparecer no visor. Depois, faça o seguinte:

Para	Selecione	Depois, faça o seguinte
repetir só uma faixa	"REP 1"	Carregue em ◀ ◀ ▶ ou ▶ ▶ ▶ para seleccionar a faixa que quer repetir e, em seguida, carregue em ▶ ▶ ▶ .
repetir todas as faixas	"REP ALL"	Carregue em ▶ ▶ ▶ .
reproduzir aleatoriamente	"SHUF"	Carregue em ▶ ▶ ▶ .
repetir as faixas por ordem aleatória	"SHUF REP"	Carregue em ▶ ▶ ▶ .
reproduzir um programa	"PGM"	Carregue em ◀ ◀ ▶ ou ▶ ▶ ▶ e, em seguida, em DISPLAY/ENT/MEMORY nas faixas que quer programar, pela ordem desejada, até ao máximo de 20 faixas (consulte a figura Ⓓ). Depois carregue em ▶ ▶ ▶ .
repetir as faixas programadas	"PGM REP"	Carregue em ◀ ◀ ▶ ou ▶ ▶ ▶ e, em seguida, em DISPLAY/ENT/MEMORY nas faixas que quer programar, pela ordem desejada, até ao máximo de 20 faixas. Depois carregue em ▶ ▶ ▶ .

Para cancelar o modo de reprodução seleccionado

Carregue em MODE até o modo seleccionado desaparecer do visor.

Para verificar as faixas programadas e a ordem de reprodução no visor

Para verificar a ordem das faixas antes da reprodução, carregue em DISPLAY/ENT/MEMORY. Sempre que carregar no botão, o número da faixa aparece pela ordem programada.

Para alterar o programa actual

Carregue uma vez em ■ se o CD estiver parado e duas vezes se estiver a ouvir o CD. O programa actual é apagado. Depois, crie um novo programa, executando as operações de programação.

Evitar os saltos no som

A função ESP (Protecção electrónica contra choques) impede os saltos do som utilizando uma memória temporária que memoriza os dados da música durante cerca de 10 segundos.

Carregue em ESP no modo de paragem.

O indicador ESP acende-se.

Para cancelar a função ESP

Carregue de novo em ESP.

Notas

- Mesmo com a função ESP activada, a reprodução pode parar se o leitor sofrer um choque violento.
- Podem surgir interferências ou saltos no som se:
 - estiver a ouvir um CD riscado ou sujo.
 - estiver a ouvir um CD de teste.
 - o leitor sofrer continuamente choques.
- Se carregar em ESP durante a reprodução o som pode desaparecer por momentos.

Sugestão

Para poder desfrutar da alta qualidade de som dos CDs de áudio, cancele a função ESP.

Ouvir o rádio

- Carregue em OPERATE (ou POWER) para ligar o leitor.
- Carregue em BAND•AUTO PRESET até a banda desejada aparecer no visor. Sempre que carregar no botão, a indicação muda da maneira seguinte:

Modelo europeu: "FM" → "MW" → "LW"

Outros modelos: "FM" → "AM".
- Carregue sem soltar em TUNE + ou TUNE − até os dígitos da frequência começarem a mudar no visor.

O leitor varre automaticamente as frequências de rádio e pára quando localizar uma estação nítida.

Se não conseguir sintonizar uma estação, carregue várias vezes em TUNE + ou TUNE − para mudar as frequências passo a passo.

Sugestão

Se a transmissão de FM for muito ruidosa, carregue em MODE até aparecer a indicação "Mono" no visor e a transmissão de rádio passa a mono.

<p>Changing Alterar o intervalo de sintonização de AM/MW</p> O intervalo de sintonização de AM/MW vem predefinido de fábrica para 9 kHz. Se precisar de alterar o intervalo de sintonização de AM/MW, faça o seguinte: <ol style="list-style-type: none">Carregue em OPERATE (ou POWER) para ligar o leitor e carregue em BAND•AUTO PRESET. Carregando sem soltar em BAND•AUTO PRESET e ■, desligue o transformador de CA à corrente da tomada. Carregando sem soltar o botão BAND•AUTO PRESET e ■, volte a ligar o transformador de CA à corrente à tomada. O intervalo de sintonização muda e "AM 9" "MW 9" ou "AM 10" "MW 10" aparece no visor, durante 2 segundos. <p>Depois de alterar o intervalo de sintonização, tem de voltar a programar as estações de rádio.</p>	
---	--

Pré-programar as estações de rádio

Pode programar as estações de rádio na memória do leitor. Pode pré-programar um máximo de 40 estações de rádio (modelo europeu), 20 para FM e 10 para MW e LW por qualquer ordem, ou 30 estações de rádio (outros modelos), 20 para FM e 10 para AM por qualquer ordem.

- Carregue em OPERATE (ou POWER) para ligar o leitor.
- Carregue em BAND•AUTO PRESET para seleccionar a banda.
- Carregue sem soltar BAND•AUTO PRESET durante 2 segundos até a indicação "AUTO" piscar no visor.
- Carregue em DISPLAY/ENT/MEMORY.

As estações são memorizadas a partir das frequências mais baixas para as mais altas.

Se não conseguir programar uma estação automaticamente

As estações com sinal fraco têm de ser programadas manualmente.

- Carregue em OPERATE (ou POWER) para ligar o leitor.
- Carregue em BAND•AUTO PRESET para seleccionar a banda.
- Sintonize a estação desejada.
- Carregue sem soltar DISPLAY/ENT/MEMORY durante 2 segundos até o número programado piscar no visor.
- Carregue em PRESET + ou PRESET − até o número em que quer memorizar a estação começar a piscar no visor.
- Volte a carregar sem soltar em DISPLAY/ENT/MEMORY.

A nova estação substitui a anterior.

Sugestão

Mesmo que desligue o transformador de CA ou retire as pilhas, as estações de rádio pré-programadas permanecem na memória.

Ouvir as estações de rádio pré-programadas

- Carregue em OPERATE (ou POWER) para ligar o leitor.
- Carregue em BAND•AUTO PRESET para seleccionar a banda.
- Carregue em PRESET + ou PRESET − para sintonizar a estação memorizada.